

CONTRACT FOR CONSULTING SERVICES

Today, 30 September 2021 the following contract for delivery of services was concluded between:

Czech University of Life Sciences Prague,
hereinafter named the Client,
address: Kamýcká 129, 165 00 Prague – Suchbát, Czech Republic
registered by the ID number: 60460709
with the following VAT number: CZ60460709
represented by Ing. Jakub Kleindienst, Bursar

and

EUROPROJECT Ltd,
hereinafter named the Consulting Company,
1 Graf Ignatiev Str., 1000 Sofia, Bulgaria
registered BULSTAT 175004782
VAT number: BG175004782
represented by,
Sirma Anastassova, Business Manager

Hereinafter referred to as the Parties,

WHEREAS

The Consulting Company, skilled in European projects' setting-up and management, will help the Client to set-up a proposal, under the HORIZON-CL6-2021-CLIMATE-01-08 Grant call, in the frame of Horizon Europe Program. The proposal will be submitted to the European Commission (hereinafter referred to as EC) before the deadline (6 October 2021 / extended deadline).

SCOPE OF THE CONTRACT

Within the Horizon Europe Programme for Research and Innovation of the European Union, the Client will participate in the preparation of a proposal addressing the topic HORIZON-CL6-2021-CLIMATE-01-08 'Agroforestry to meet climate, biodiversity and farming sustainability goals' to be submitted by the 6 October 2021 (hereinafter referred to as proposal).

ДОГОВОР ЗА КОНСУЛТАНТСКИ УСЛУГИ

Днес, 30 септември 2021 г., се сключи настоящият договор за извършване на услуги между:

Чешки земеделски университет в Прага,
наричан накратко Клиента,
Адрес на управление: Камичка 129, 165 00 Прага – Сухдол, Чешка република
Идентификационен номер: 60460709
Номер на регистрация по ДДС: CZ60460709
представяван от: Инж. Якуб Клейндienst, Бурсар

и

ЕВРОПРОДЖЕКТ ООД, наричана накратко
Консултантска Компания,
Ул. „Граф Игнатиев“ 1, София 1000,
България
БУЛСТАТ N. 175004782
ДДС: 175004782
представявана от:
Сирма Анастасова, Бизнес мениджър

Наричани накратко Страните,

ПРЕДГОВОР

Консултантската компания, специализирана в разработване и управление на европейски проекти ще подпомогне Клиента за изготвянето и подаването на проектопредложение по покана HORIZON-CL6-2021-CLIMATE-01-08 Grant, по програма Хоризонт Европа. Предложението ще бъде подадено в Европейската Комисия (наричана накратко ЕК) преди крайния срок (6 октомври 2021 / удължен краен срок).

ОБХВАТ НА ДОГОВОРА

В рамките на Програмата за научни изследвания и иновации Хоризонт Европа на Европейския съюз, Клиентът ще участва в подготовката на проектопредложение, адресиращо схемата HORIZON-CL6-2021-CLIMATE-01-08 "Агроресурсно водство за постигане на целите в областта на климата, биологичното разнообразие и земеделската устойчивост", което ще бъде подадено преди крайния срок, 6 октомври 2021.

Contract for Consulting Services between Europroject Ltd and Czech University of Life Sciences Prague
Договор за консултантски услуги между Европроджект ООД и Чешки земеделски университет в Прага

This contract defines the services offered by Consulting Company, external advisor in charge of supporting the preparation of this proposal.

CONTENT OF SERVICES

The Consulting Company will work in cooperation with the Client and will carry out the following activities:

- Analysis of the proposed project concept and consortium; Identification of missing expertise;
- Preparation of technical templates for the collection of information from partners
- Critical review and support for the technical sections of the proposal (Part B – Section 1: "Excellence", Section 2.1: "Project pathway towards impact" and Section 3.1: "Work plan and resources");
- Collecting and filling in information for the participants through the submission system in the Funding & Tenders Portal (Part A of the proposal);
- Participation to teleconferences with the Client / the consortium for guidance and follow-up
- Support with the preparation of the detailed project budget;
- Final review of the whole proposal and submission using the Portal Submission System.

Prior to this the Consulting Company will also perform preparatory work, including preparation and participation in preliminary discussions on the project concept and consortium composition, as well as the preparation of templates to collect administrative, technical and financial information from the consortium members.

PRICE AND PAYMENT

The Client commits itself to pay to the Consulting Company a fixed amount of 14,400 EUR for the preparation of the HORIZON-CL6-2021-CLIMATE-01-08 proposal and 1.5% success fee of the EC contribution on the total Client budget if the project is funded by the EC.

All the fees mentioned above are VAT excluded.

Настоящият договор дефинира услугите, предлагани от Консултантската компания, външен консултант, отговарящ за подпомагане на подготовката на настоящото проектопредложение.

ОБХВАТ НА ПРЕДЛАГАНИТЕ УСЛУГИ

Консултантската компания ще работи в сътрудничество с Клиента и ще предостави следните услуги:

- Анализ на предложената проектна концепция и на консорциума; Идентифициране на липсваща експертиза;
- Изготвяне на технически шаблони за събиране на информация от партньорите
- Критичен преглед и подпомагане при попълването на техническите раздели на проектопредложението (Част Б – Раздел 1: Върхови постижения, Раздел 2.1: „Пътят на проекта към въздействие“ и Раздел 3.1: „Работен план и ресурси“);
- Събиране и на информация и попълване на част А от проектопредложението е системата за подаване – Портал за финансиране и търгове на Европейската комисия;
- Участие в телеконференции срещи с Клиента / консорциума за насока и последващи действия
- Подкрепа е разработката на подробен бюджет на проекта;
- Окончателен преглед на цялото проектопредложение и подаването му през системата за подаване.

Предварително Консултантската компания ще извърши и подготвителна работа, еключително подготовка и участие е предварителните обсъждания на концепцията на проекта и състава на консорциум, както и подготвката на шаблони за събиране на административна, техническа и финансова информация от членовете на консорциума.

Contract for Consulting Services between Europroject Ltd and Czech University of Life Sciences Prague
 Договор за консултантски услуги между Европроект ООД и Чешки земеделски университет в Прага

In counterpart, the Consulting Company commits itself to supervise the setting-up of the proposal, as described in the call HORIZON-CL6-2021-CLIMATE-01-08 and to submit it before the official call deadline.

Payments will be completed by the Client, as follows:

- A fixed part of 7,200 EUR after the contract signature and after receipt of the Consulting Company's pro forma invoice, but not later than 6th October 2021;
- A fixed part of 7,200 EUR after the project's submission to the Portal Submission System and after receipt of the Consulting Company's pro forma invoice, but not later than 20th October 2021.
- 1.5% success fee of the EC contribution on the total Client's budget, in one payment to be made after the first (advance) payment made from the coordinator to the Client and after receipt of the Consulting Company's invoice.

All the sums mentioned above are VAT excluded. In case of a proposal not financed by the EC, no success fee will be paid to the Consulting Company.

The invoices shall include all details of proper accounting and tax document required by applicable legal regulations, in particular, Act No. 235/2004 Coll., on Value Added Tax, as amended. In case the invoice lacks any of the required details, the Client shall be entitled to return it before its due date to the Consulting Company for completion without falling into delay with the payment. The period for payment shall then run again from the repeated delivery of the properly completed or corrected invoice to the Client.

The day on which the invoiced amount is debited to the Client's bank account in order to be credited to the Consulting Company's bank account shall be regarded as the payment date.

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

The Consulting Company shall be obliged to:

- Deliver the service subject of this contract pursuant to the quality standards, Horizon

ЦЕНА И ЗАПЛАЩАНЕ

Клиентът се задължава да изплати на Консултантската компания фиксирана сума от 14,400 EUR за подготовката на проектно предложение HORIZON-CL6-2021-CLIMATE-01-08 и комисионна в размер на 1,5% от частта европейска субсидия от общия бюджет на клиента, ако проектът бъде Финансиран от ЕК.

Всички суми, посочени по-горе са без ДДС.

От своя страна Консултантската компания се задължава да ръководи подготовката на проектното предложение според описанието на схема HORIZON-CL6-2021-CLIMATE-01-08 и да подаде проектното предложение преди официалния краен срок.

Плащанията ще бъдат извършени от Клиента, както следва:

- Фиксирана сума от 7,200 EUR след подписване на договора и получаване проформа фактура от страна на Консултантската компания, но не по-късно от 6 октомври 2021;

- Фиксирана сума от 7,200 EUR след подаване на проектопредложението през системата за подаване и получаване проформа фактура от страна на Консултантската компания, но не по-късно от 20 октомври 2021;

- Комисионна за успех в размер на 1.5% от общия бюджет на клиента, която ще бъде платена наведнъж, след получаване на първото плащане (авансово) от страна на координатора към Клиента и след получаване на проформа фактура от страна на Консултантската компания.

Всички суми, посочени по-горе са без ДДС.

В случай, че проектопредложението не е финансирано от ЕК, комисионна за успех няма да бъде изплатена на Консултантската компания.

Фактурите трябва да включват всички детайли на подходящ счетоводен и данъчен документ, изискван от приложимите правни разпоредби, по - специално Закон № 235/2004 Coll., относно данъка върху добавената стойност, както е изменен. В случай, че във фактурата липсват някои от необходимите данни, Клиентът има право да я върне за попълване на Консултантската компания

<p>Europe call rules and within the time limit agreed with the Client;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Refrain from disclosing any official information relating to the Client to which the Consulting Company may have had access to. <p>The Client shall be obliged:</p> <ul style="list-style-type: none"> - To communicate to the Consulting Company all the required information needed for the proposal's setting-up; - To inform the Consulting Company about the date of signature of the Grant Agreement (if the project is successful) and the date of the first advanced payment by the EC to the Client, in both cases not later than one week after the event (signature or payment); - To pay the remuneration due to the Consulting Company according to the schedule and price established as per this contract. 	<p>преди датата на падежа си, без да забавя плащането. След това срокът за плащане започва да тече отново при всяка едно представяне на правилно попълнената или коригирана фактура на Клиента.</p> <p>Денят, в който фактурираната сума е дебитирана по банковата сметка на Клиента, за да бъде кредитирана по банковата сметка на Консултантската компания, се счита за дата на плащане.</p> <p><u>ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ</u></p> <p>Консултантската Компания се задължава:</p> <ul style="list-style-type: none"> - да предостави услугата, предмет на този договор, по стандартите за качество, изискванията на конкурса по Хоризонт Европа и в уговореното с Клиента време; - да не предоставя на трети лица официална информация, свързана с Клиента, до която Консултантската компания има достъп; <p>Клиентът се задължава:</p> <ul style="list-style-type: none"> - да предостави на Консултантската компания цялата необходима информация за изготвяне на проектното предложение; - да информира Консултантската компания за датата на подписване на Договора за предоставяне на безвъзмездна помощ (ако проекта е успешен) и за датата на първото авансово плащане от страна на ЕК към Клиента, като и в двата случая това бъде извършено не по-късно от една седмица след самото събитие (подписване на договор или извършване на плащане); - да изплати възнаграждението на Консултантската компания според обявените в този договор график и цена.
<p><u>LIABILITIES</u></p> <p>The Client agrees that whatever the basis of its claim and the procedure for its implementation, the potential liability of the Consulting Company in respect to the obligations under this contract shall be limited to an amount not exceeding the total sum actually paid by the Client for services or tasks provided by the Consulting Company.</p>	<p>Клиентът се задължава:</p> <ul style="list-style-type: none"> - да предостави на Консултантската компания цялата необходима информация за изготвяне на проектното предложение; - да информира Консултантската компания за датата на подписване на Договора за предоставяне на безвъзмездна помощ (ако проекта е успешен) и за датата на първото авансово плащане от страна на ЕК към Клиента, като и в двата случая това бъде извършено не по-късно от една седмица след самото събитие (подписване на договор или извършване на плащане); - да изплати възнаграждението на Консултантската компания според обявените в този договор график и цена.
<p><u>CONFIDENTIALITY</u></p> <p>Consulting Company employees working on the completion of the tasks assigned pursuant to this contract will have access to confidential Client data. This confidential information shall not be communicated by any means to any third party. The confidentiality clause shall remain valid 2 years after the termination of the present contract.</p>	<p><u>ОТГОВОРНОСТИ</u></p> <p>Клиентът се съгласява че независимо от претенциите към Консултантската Компания, както и процедурата за прилагането им, потенциалната отговорност на Консултантската Компания по отношение на задълженията по този договор, се ограничава до размер, който не надвишава общата сума, действително платена от Клиента за услуги извършени от Консултантската Компания.</p>
<p><u>BREACH OF THE CONTRACT</u></p> <p>In case the Consulting Company misses the submission deadline due to reasons for which the Consulting Company is responsible, it shall give back the money received and not receive any other amount in the frame of this contract.</p>	<p><u>КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ</u></p>

In case the Client wishes to withdraw from the Consortium, he should inform the Consulting Company at least 3 weeks before the project submission deadline. In this case, the amount already paid to the Consulting company would remain acquired, and the Consulting Company will be free to use the information and documents already provided by the Client, except Client's confidential data. The contract will be terminated on common agreement and no further payments will be owed.

In case the Client delays the payment for longer than 14 days after the reception of the invoice from the Consulting Company, it shall pay a penalty equal to 0.1% of the amount of the invoice per day of delay and not exceeding 10% of the payment due to the Consulting Company

REFERENCES

The Client accepts that the Consulting Company includes among its references the work done within the framework of this contract.

GENERAL PROVISIONS

This contract shall enter into force as per the date signed by authorized representatives of both Parties. This contract shall become effective in accordance with Act No. 340/2015 Coll., on Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contracts, Publication of these Contracts and the Register of Contracts (Act on the Register of Contracts), as amended. This contract shall be valid, either until the proposal is submitted, in case of an unsuccessful proposal, or until the payment of the due success fee, in case of a successful proposal.

Any amendments or supplements to this contract shall be made in written form, shall be dated, numbered and signed by both Parties.

In case of discrepancy between the Bulgarian and English text, English shall be considered valid.

The relations between the Parties shall be governed by the Czech law. The legal relations arising from and in connection with this contract regarding matters not explicitly regulated hereby shall be governed by applicable provisions of the Act No.

Персоналът на Консултантската Компания, който е ангажиран с изпълнението на задачите по този договор, ще има достъп до събраните конфиденциални данни. Консултантската Компания се ангажира, че тази информация няма да бъде комуникирана по никакъв начин на трети лица. Клаузата за конфиденциалност ще бъде валидна в срок от 2 години след прекратяване на този договор.

ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

В случай, че Консултантската Компания не подаде в срок проекта поради причини зависещи от нея, се задължава да върне полученото възнаграждение и да не получи никакво друго заплащане в рамките на този договор.

В случай, че Клиентът желае да се оттегли от консорциума, той трябва да информира Консултантска Компания най-малко 3 седмици преди крайния срок за подаване на проектопредложението. В този случай, вече изплатената на консултантската компания сума ще остане в нейно притежание, и Консултантската Компания ще притежава правото да използва информацията и документите предоставени от Клиента, с изключение на конфиденциалната информация на Клиента. Договорът ще бъде прекратен по взаимно съгласие и по-нататъшни плащания няма да бъдат дължими.

В случай, че Клиентът закъснее с плащането повече от 14 дни след получаване на проформа фактура от Консултантската Компания, се задължава да изплати неустойка в размер на 0.1% от сумата по фактура на ден, но не повече от 10% от дължимото на Консултантската Компания.

ПРЕПОРЪКИ

Клиентът приема, че Консултантската компания може да включи в референциите си работата извършена в рамките на този договор.

ОСНОВНИ ПОЛОЖЕНИЯ

Договоротъ влиза в сила от датата на неговото подписване от упълномощени представители на двете страни. Настоящият договор влиза в сила в съответствие със Закон № 340/2015 Coll., относно Специалните Условия за Ефективност на Определени Договори, публикуването на тези Договори и Регистъра на Договорите (Закон за Регистъра на Договорите), с измененията. Настоящият договор е валиден или до подаване на

89/2012 Coll., Civil Code, as amended and other applicable legal regulations.

The Parties shall at all times endeavour to settle any disputes arising from this contract amicably. Should the amicable settlement of a dispute not be achieved within 30 business days after its first notification to the other Party, either Party shall be entitled to refer its claim to the competent court.

If the reason for invalidity applies only to some of the provisions of this contract, then only the concerned provisions shall be invalid unless their nature, content or circumstances under which they were agreed show(s) that they are not severable from the remainder of this contract.

The Consulting Company unreservedly agrees with the publication of full text of this contract so that it can be the subject of provided information in accordance with Act No. 106/1999 Coll., on Free Access to Information, as amended. The Consulting Company also agrees with the publication of full text of this contract in accordance with Section 219 of Act No. 134/2016 Coll., on Public Procurement, as amended and Act No. 340/2015 Coll., on Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contracts, Publication of these Contracts and the Register of Contracts (Act on the Register of Contracts), as amended.

The Consulting Company acknowledges and agrees that it is a person with the obligation defined by Section 2 (e) of Act No. 320/2001 Coll., on Financial Control in Public Administration Amending Certain Acts, as amended. The Consulting Company is obliged to perform the obligations arising from the aforementioned act.

This contract consists of seven (7) pages and is signed by the Parties in three (3) original copies, each copy having the value of the original. The Client will receive two (2) copies of the contract and the Consulting Company will receive one (1) copy of the contract.

The Parties declare that they have read this contract before signing it and they agree with its content without reservations. This contract expresses their true, real, free and earnest will. In witness of

предложението, в случай на неуспешно предложение, или до плащането на дължимата такса за успех, в случай на успешно предложение.

Всякакви допълнения към настоящия договор ще бъдат извършени само в писмена форма и ще бъдат номерирани и подписани от всяка Страна.

В случай на несъответствие между българския и английски текст, за достоен ще се счита английският.

Отношенията между страните се уреждат от чешкото законодателство. Праеоотношенията, произтичащи от и във връзка с този договор, по въпроси, които не са изрично уредени с настоящото, се уреждат от приложимите разпоредби на Закон № 89/2012 Coll., Граждански кодекс, както е изменен, и други приложими праени разпоредби.

Страните по всяко време ще се стремят да уреждат всички спорове, произтичащи от този договор, по приятелски начин. Ако мирното уреждане на спор не бъде постигнато в рамките на 30 работни дни след първото уведомяване на едната страна, всяка от страните има праео да отнесе иска си до компетентния съд.

Ако причината за недействителност се отнася само за някои от разпоредбите на този договор, тогава само съответните разпоредби ще бъдат невалидни, освен ако тяхното естество, съдържание или обстоятелствата, при които са били договорени, показват, че те не са отделими от останалата част от настоящия договор.

Консултантската компания е безрезервно съгласна с публикуването на пълния текст на този договор, така че той да може да бъде обект на предоставена информация в съответствие със Закон № 106/1999 Coll., относно Свободния достъп до информация, с измененията. Консултантската компания също се съгласява с публикуването на пълния текст на този договор в съответствие с раздел 219 от Закон № 134/2016 Coll., относно Обществените поръчки, с измененията, и Закон № 340/2015 Coll., относно Специалните условия за ефективност на някои договори, публикуване на тези договори и

authenticity and veracity of these declarations the authorized representatives of the Parties have set their hands below.

30/09/2021

регистъра на договорите (Закон за регистъра на договорите), с измененията.

Консултантската компания признава и се съгласява, че е лице със задължението, определено от раздел 2, буква д) от Закон № 320/2001 Coll., относно Финансовия контрол в публичната администрация, който изменя някои закони, както е изменен. Консултантската компания е длъжна да изпълнява задълженията, произтичащи от гореспоменатия акт. Този договор се състои от седем (7) страници и е подписан от страните в три (3) оригинални копия, като всяко копие има стойността на оригинала. Клиентът ще получи две (2) копия от договора, а Консултантската компания ще получи едно (1) копие от договора.

Страните декларират, че са прочели този договор преди подписването му и са съгласни със съдържанието му без резерви. Този договор изразява тяхната истинска, свободна и искрена воля. В свидетелство за автентичността и достоверността на тези декларации, упълномощените представители на страните са положили подписите си по -долу.

30/09/2021

For Czech University of Life Sciences Prague,
За Чешки земеделски университет в Прага

For EUROPROJECT Ltd,
За ЕВРОПРОДЖЕКТ ООД,

Ing. Jakub Kleindienst, Bursar
Инж. Якуб Клейндиенст, Бурсар

Sirma Anastassova, Business Manager
Сирма Анастасова, Бизнес мениджър

